

Papierschnitt



Linnea

Jeansjacke mit Kappnähten Denim Jacket with flat-fell seams

Gr. 32 - 56



- mit Nahtzugabe
- with seam allowances





Seite	Inhalt	Content
1	Titelseite	front page
2	Inhaltsverzeichnis	table of Contents
3	Urheberrecht/Kontakt	copyright/kontakt
4	Modellbeschreibung	model Description
5	Zur Maßtabelle	Size Charts
6	Maßtabelle Linnea	measurement table Linnea
7	Die perfekte Weite – die Weite anpassen	the perfect width - adjusting the width
8	Die perfekte Länge – die Länge anpassen	Adjusting the length
9 - 10	Schnittteile	Pattern Pieces
11 - 12	Stoffverbrauch	Fabric consumption
13	Schnittteile mit Kappnaht	Pattern pieces with flat-fell seams
13 - 15	Kappnahtverarbeitung	Sewing a flat-fell seam
16 - 17	Kleinteile verstürzen	Finish the edges of the smaller pieces
18	Rückenteil	Back
19 - 20	Vorderteiltaschen	Pockets of the front
21	Schulter- & Seitennähte	Sholder- & sideseams
22 - 23	Ärmel vorbereiten	Prepare Slees
24	Ärmel einnähen	Inserting sleeves
25	Kragen annähen	Sew on the collar
26 - 27	Beleg vorbereiten	Prepare the facing
27 - 30	Bund annähen	Attach the waistband
30	Manschetten annähen	Cluffs
31	Belege fixieren	Fixing the facing
31	Knopfverschluss arbeiten	Button Closure
32 - 33	Reißverschluss einnähen	Insert zip
34 - 39	Leistentasche	Welt Pocket

Falls es noch Fragen zum Schnitt oder Modell gibt, wird Dir sicher in meiner Facebook Gruppe geholfen:
If you have any questions about the cut or the model, you will surely get help in my Facebook group:

www.facebook.com/groups/unendlichschoen



UnendlichSchön - Design Anita Lüchtefeld®

Anita Lüchtefeld Sauerlandstr. 14 59581 Warstein

Tel. 01737249969

info@anita-luechtefeld.de anita-luechtefeld.de

facebook.com/unendlichschoen

instagram.com/_unendlichschoen_/

Social Media

Beim Posten auf Social Media oder in Blogs sollte die Urheberin Anita Lüchtefeld genannt werden.

Please credit the designer, Anita Lüchtefeld, in your posts (social media / blog).

Urheberrecht

Dieses E-BOOK samt SCHNITTMUSTER von UnendlichSchön®-Design Anita Lüchtefeld unterliegt dem Urheberrecht, welches auch nach dem Kauf allein bei Anita Lüchtefeld verbleibt.

copyright

©UnendlichSchön-Design/Anita Lüchtefeld. All rights reserved. All parts of this ebook and pattern are the copyright of UnendlichSchön-Design/Anita Lüchtefeld.

Nutzung

Dieser Schnitt von UnendlichSchön®-Design Anita Lüchtefeld ist ausschließlich für die private, nicht für die gewebliche Nutzung gestattet – das Weitergeben, Tauschen oder Verkaufen ist nicht gestattet.

Usage

You are purchasing this pattern solely for private use. Passing on, swapping or selling of the patterns is prohibited.

Lizensvereinbarung

Sie sind an dem Schnitt gewerblich interressiert? – Sehr gerne kann für den Schnitt von Anita Lüchtefeld eine Lizenz erworben werden.

Commercial Use

If you'd like to use the pattern for commercial use, you are welcome to buy a licence from Anita Lüchtefeld.







Modellbeschreibung Linnea

Ein exklusiver Jeansjackenschnitt in zwei Längen, in den Größen 32 – 56, mit original Kappnähten. Die Nähte und Kappnähte sind bereits im Schnitt enthalten, also optisch dargestellt! Des Weiteren ist im Schnittmuster eine Variante mit Reißverschluss eingezeichnet. In der langen Version können in die Vorderteile auch Leistentaschen eingearbeitet werden. Wieder ein Schnitt mit dem von mir gewohnten Mehrwert, der sich auszahlt!

Den besonderen Charakter erzielt man, in dem wirklich upcyclt wird! Es ist wieder ein hervorragend gelungenes Schnittmuster, was sich sehr facettenreich umsetzen lässt. Ein kluges Beispiel für aus alt mach neu. Räumt Eure Kleiderschränke aus und macht was aus kleinem Budget! Sieh Dir hierzu die Beispielfotos an und finde Deine Kombinationsmöglichkeiten bei Dir im Schrank!

Mein Materialvorschlag ist, die Jacke wirklich aus Upcycling Material zu machen. Ansonsten bieten sich auch Jeans, Sweatstoff, Cord, Canvas, Samt, Webware mit und ohne Elasthan, Leder etc. an. Die Jacke kann gut mit Stickereien, Borden, Paspeln, Aufnäher und ähnliche Applikationen aufgepimpt werden!

Ich gehe von mittleren Nähkenntnissen aus, im einem Nähkurs könnten fortgeschrittene Nähkenntnisse ausreichen, um die Jacke herzustellen.

Ich wünsche gutes Gelingen und viel Spaß an euren "neuen alten Teilen"

Model description Linnea

The Linnea is a classy denim jacket which can be sewn in two lengths (standard and cropped). The pattern comes in sizes 32-56 and is finished with flat-fell seams. The seam allowances for the various seams are already visually indicated in the pattern. Included is also an option for a zip closure and, for the standard length, welt pockets. As always, this is another of my highly variable patterns which offers you countless different possibilities!

I urge you to upcycle unloved garments for this project! It will make your jacket really unique and make you feel even better about it. No need for a large budget! Just look through your wardrobe to find the clothes you are not wearing anymore and upcycle them into this cool jacket. Have a look at the sample images and get inspired by the fabric combinations you find in your own wardrobe!

I really urge you to make this jacket from upcycled fabric. It is especially suitable for denim, cord, canvas, velvet and any woven fabric with or without stretch - even leather. You can embellish the jacket with decorative stitching, piping, trims, patches and more!

This pattern requires an advanced skill level. If you are sewing the pattern in a club, intermediate skills might suffice.

Have fun transforming you old, unloved clothes and enjoy your new wardrobe staple!

Before you start, please read the instructions

Bevor Du startest, lies bitte zuerst die Anleitung einmal komplett durch!

\$\$\$\$\$

Anfänger beginner



Geübte practiced



Fortgeschrittene advanced



Erfahrene experienced



Zur Maßtabelle

Das Körpermaß wird direkt am Körper gemessen! Um deine Größe in dieser Maßtabelle zu finden, trage bitte auf der rechten Seite der Tabelle deine Körpermaße ein.

Danach schaust du, welche Größe du in der oberen Maßtabelle hast und markierst diese.

Unten in der Schnittmaß-Tabelle findest du die Maße, die dein fertig genähtes Teil haben sollte, um dich drin wohlzufühlen. Hier kannst du immer noch entscheiden, ob du das Teil eng, locker oder weit tragen möchtest.

Im Schnittmaß sind modellbedinge Zugaben enthalten. Dieser Schnitt ist leicht tailliert geschnitten und für nicht dehnbare Stoffe ausgelegt, entscheidest du dich dann doch für Jersey kannst du eine Größe kleinerwählen. Aber bedenke, enger machen geht eigentlich immer, aber Stoff zugeben ist schlecht!

Wichtig: Bedenke, welche Stoffqualität du verwendest! Der Schnitt ist für Webware konstruiert. Wenn du für ein Shirt Jersey nehmen möchtest, kannst du eine Größe kleiner nähen.

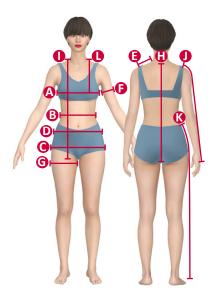
Size Charts

The body measurements are taken directly on the body! To find your size in this measurement table, please enter your body measurements on the right side of the table.

Then, look for the size you have in the top measurement table and mark it. In the cutting measurement table at the bottom, you will find the measurements that your finished garment should have in order for you to feel comfortable in it. Here, you can still decide whether you want to wear the garment tight, loose, or wide.

The cutting measurement includes allowances specific to the model. This pattern is cut with a slight waist and is designed for non-stretch fabrics. If you decide to use jersey fabric, you can choose a size smaller. However, keep in mind that it's easier to make the garment tighter, but adding fabric is difficult!

Important: Consider the quality of the fabric you're using! The pattern is designed for woven fabrics. If you want to use jersey fabric for a shirt, you can sew one size smaller.



- A Oberweite | bust measurement
- B Taillenweite | waist measurement
- Hüftweite | hip measurement
- Taille über Hüftknochen | waist across hip bone (low waist)
- Schulterbreite | shoulder width
- Oberarm | upper arm measurement
- **6** Oberschenkel | thigh measurement
- Rückenlänge | back length
- Vordere Länge über Brust | front length across bust
- Ärmellänge | sleeve length
- Seitennaht Hose/Rock | sideseam/outseam trousers/skirt
- Brustpunkt | bust point



Maßtabelle Linnea

Measurement table Linnea

Körpermaße	DE	32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56
	UK	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30
	US	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28
Oberweite	cm	79	82	85	88	92	96	100	106	112	118	124	130	136
Bust width	inch	31	32 1/4	33 ¾	34 %	36 1/4	38	39 %	41 3/4	44	46 ½	48 ¾	51 1/8	53 ½
Taillenweite	cm	63	66	69	72	76	80	84	90	96	103	110	116	123
Waist width	inch	24 ¾	26	27 1/8	28 ¾	29 %	31 ½	33 %	35 ¾	37 ¾	40 ½	43 1/4	46	48 %
Hüftweite	cm	88	91	94	97	101	105	109	115	120	125	131	136	143
Hip width	inch	34 ¾	36	37	38 ¾	39 ¾	41 %	42 %	45 1/4	47 1/4	49 1/4	51 1/4	53 ¾	56 ½

Schnittmaß		32	34	36	38	40	42	44	46	48	50	52	54	56
	UK	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28	30
	US	4	6	8	10	12	14	16	18	20	22	24	26	28
Oberweite	cm	93	96	99	102	106	110	114	120	126	132	138	144	152
Bust	inch	36 ¾	37 ¾	39	40 1/8	41%	43 ½	44 %	47 %	49 ¾	52	54 1/4	56 %	59 %
Taillenweite	cm	74	78	82	85	89	95	100	107	114	120	126	134	143
Waist	inch	29 1/4	30 ¾	32 %	33 %	35	37 ½	39 ¾	42 1/8	45	47	49 ¾	52 %	56 ² / ₈
Hüftmaß	cm	94	97	100	103	107	111	115	120	126	132	138	142	150
Hip	inch	37	38 1/4	39 %	40 %	42 1/8	43 ½	45 %	47 %	49 ¾	52	54 1/4	55 %	59
Oberarm	cm	31	31,5	32,5	33	34	35	36,5	38	40	42	44	46	48
upper sleeve	inch	12 1/4	12 ¾	12 %	13	13 3/8	14	14 3/8	15	15 ¾	16 ½	17 1/4	18 1/8	18 %
Ärmellänge	cm	60	60	60,5	61	61	61	61,5	61,5	62	62	62,5	62,5	63
Sleeve length	inch	23 ¾	23 ¾	23 %	24	24	24	24 %	24 %	24 ¾	24 ½	24 ¾	24 %	24 %
V.Länge lang	cm	52,5	53	54	55	56	57	58	59	60,5	62	63	64	67
F. length long	inch	20 ¾	20 ¾	21 %	21 %	22	21 ½	22 %	23 %	23 ¾	24 ½	24 ¾	25 %	26 %
R. Länge lang	cm	52	53	53,5	54	54,5	55	55,5	56	56,5	57	57,5	58	58,5
B. length long	inch	20 ¾	20 ¾	21 1/8	21 %	21 1/8	21 ½	21 1/8	22	22 1/4	22 ½	22 ¾	22 %	23
V.Länge cropped cm		46,5	47	47	47,5	48	48,5	49	49,5	50	51	51,5	52,5	53
F. length cropped	d inch	18 1/4	18 3/4	18 1/8	18 %	18 %	19	19 %	19 1/8	19 ¾	20	20 1/4	20 %	20 %
R.Länge croppe	ed cm	47	47	47	48	48	49	49	49	49	49	49	49	49
B. length croppe	d inch	18 ¾	18 ¾	18 %	18 %	18 %	19 ½	19 %	19 %	19 1/4	19 ½	19 1/4	19 %	19 %



Die perfekte Weite – die Weite anpassen

Wichtig ist es auch, die richtigen Weiten zu finden.

– Hierfür den Schnitt individuell nach der größten Weite wählen, dies kann Oberweite, Taille oder Hüfte sein.

Es ist also möglich, dass ein Teil auch über drei Größen an Weiten reicht, bis es den Maßen für einen perfekten Sitz entspricht!

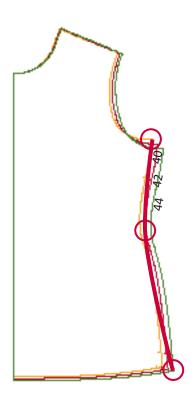
Zum Anpassen aller individuellen Größen, die den weiten Maßen entsprechen, in entsprechender Position nehmen und vor dem Ausschneiden durch diese Position eine neue ausgleichende, dem Modell entsprechende Konturlinie verbinden.

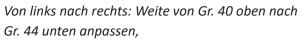
The perfect width - adjusting the width

It is important to get the correct width for your garment. Choose the pattern based on your widest measurement, be that the bust, waist or hip measurement.

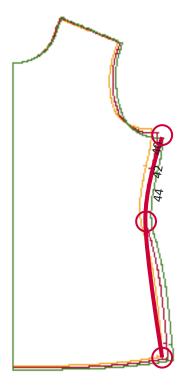
It is possible that you need to grade the pattern by up to 3 sizes to get the perfect fit for your specific measurements!

To adjust the pattern, grade between sizes at the required height. Do this on all pattern pieces..





Weite von Gr. 44 oben nach Gr. 40 unten anpassen



From left to right:

Adjust width from size 40 top to size 44 bottom,

Adjust width from size 44 top to size 40 bottom.



Die perfekte Länge – die Länge anpassen

Wichtig ist es, erst einmal die richtige Größe gefunden size. My patterns are based on a height of 168cm zu haben. Mein Schnitt ist auf dem Basislängenmaß / 5ft 6in. von 168 cm entworfen.

Voraussetzung zum Erreichen eines perfekten Sitzes your bust and hip measurements as explained ist, dass der gewählte Schnitt Ihrer Ober- und Hüftwei- above. Next, you can adjust the length. te entspricht.

Verlängern:

Schneide das Schnittteil rechtwinklig zum Fadenlauf an and along the lengthen/shorten line. der Sperrlinie auseinander.

Klebe einen Papierstreifen unter das obere Teil und piece. Draw a parallel line below the cut edge zeichne dann eine parallele Linie in dem Abstand des as wide as the length you want to add. zu verlängernden Maßes ein.

Befestige nun das untere Schnittteil auf dem angekleb- aligns with the new line you drew. ten Papier, an der gezeichneten Linie.

Es ist wirklich sehr wichtig auf den Fadenlauf zu ach- grainline on both pattern pieces must still align. ten! Deshalb empfehle ich grundsätzlich, den Fadenlauf auf dem Papierstreifen zu ergänzen, um zu sehen, dass sich insgesamt eine gerade Linie ergibt.

Anschließend die Seitennaht ausgleichen.

Kürzen:

Zeichne eine Linie oberhalb und unterhalb der Sperr- Shortening the pattern: linie, mit jeweils dem halben zu kürzenden Maß ein. Dann falte das Schnittteil, auf den Fadenlauf achtend, so, dass die beiden Linien aufeinander liegen und fixiere diese. Anschließend die Seitennaht ausgleichen.

Adjusting the length

It is most important to first find the right pattern

For the prefect fit, start by adjusting the width to fit

Lengthening the pattern:

Cut the pattern apart, perpendicular to the grainline

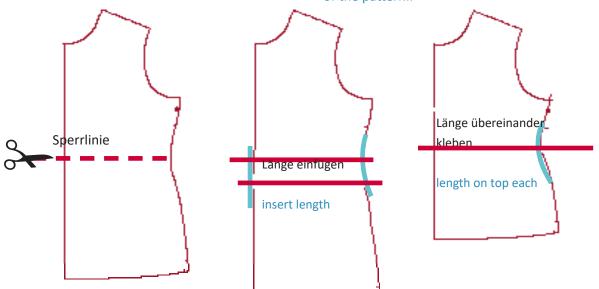
Tape some paper to the bottom of the upper pattern

Next, tape the lower pattern piece so its cut edge

It's important to pay attention to the grainline! The It helps to extend the grainline marking from the upper pattern piece onto the paper you are taping in between to ensure the grainline runs in a straight line. Once you have extended your pattern pieces, you must blend the edges.

Draw two lines parallel to the lengthen/shorten line; one above and one below, both at half the distance you want to subtract.

Now line up the bottom line with the top line and tape in place, but make sure the grainline still lines up properly. Again, you will need to blend the edges of the pattern.l

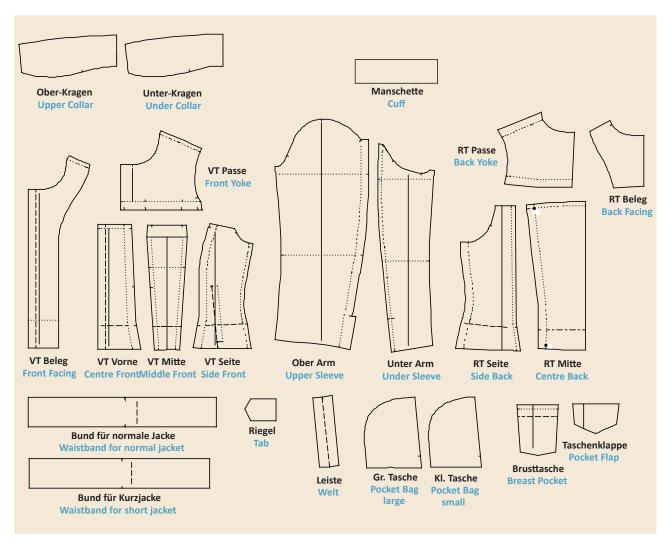


Von links nach rechts: Sperrlinie trennen, den Schnitt verlängern, den Schnitt verkürzen

From left to right: cut at lengthen/shorten line; add length; shorten pattern



Schnittteile Pattern Pieces



Vorderteil Vorne:

Center Front:

Vorderteil:

Middle Front:

Vorderteil Seite:

Side Front:

Vorderteil Passe:

Front Yoke:

Brusttasche:

Breast Pocket:

Taschenklappe:

Pocket Flap:

2 X Stoff gegengleich zuschneiden

Cut 2 fabric (mirrored; 1 left, 1 right)

2 X Stoff gegengleich zuschneiden

Cut 2 fabric (mirrored; 1 left, 1 right)

2 X Stoff gegengleich zuschneiden

Cut 2 fabric (mirrored; 1 left, 1 right)

2 X Stoff gegengleich zuschneiden

Cut 2 fabric (mirrored; 1 left, 1 right)

2 X Stoff gegengleich zuschneiden

Cut 2 fabric (mirrored; 1 left, 1 right)

2 X Stoff zuschneiden

2 X Kontraststoff zuschneiden

Cut 2 fabric

Cut 2 contrast fabric



2 X Stoff gegengleich zuschneiden Taschenbeutel groß: Pocket Bag big: Cut 2 fabric (mirrored; 1 left, 1 right) 2 X Stoff gegengleich zuschneiden Taschenbeutel klein: Cut 2 fabric (mirrored; 1 left, 1 right) Pocket Bag small: Rückenteil Mitte: 1 X im Stoffbruch zuschneiden Centre Back: Cut 1 on the fold Rückenteil Seite: 2 X Stoff gegengleich zuschneiden Side Back: Cut 2 fabric (mirrored; 1 left, 1 right) 1 x Stoff im Stoffbruch zuschneiden Rückenteil Passe: Back Yoke: Cut 1 on the fold Oberarm: 2 X Stoff gegengleich zuschneiden **Upper Sleeve:** Cut 2 fabric (mirrored; 1 left, 1 right) Unterarm: 2 X Stoff gegengleich zuschneiden **Under Sleeve:** Cut 2 fabric (mirrored; 1 left, 1 right) Manschette: 2 x Stoff 2 X Kontraststoff 2 X Einlage zuschneiden Cuff: Cut 2 fabric Cut 2 contrast fabric Cut 2 interfacing Oberkragen: 1 X im Stoffbruch 1 X Einlage zuschneiden **Upper Collar:** Cut 1 on the fold Cut 1 interfacing 1 X im Stoffbruch zuschneiden Unterkragen: **Under Collar:** Cut 1 on the fold Bund: 1 X im Stoffbruch 1 X Einlage im Bruch zuschneiden Waist: Cut 1 on the fold Cut 1 interfacing on the fold Riegel: 2 X Stoff gegengleich zuschneiden 2 X Kontraststoff gegengleich zuschneiden Tab: Cut 2 fabric (mirrored; 1 left, 1 right) Cut 2 contrast fabric (mirrored; 1 left, 1 right) Vorderteilbeleg: 2 X Stoff 2 x Einlage gegengleich zuschneiden Front Facing: Cut 2 fabric Cut 2 interfacing (mirrored; 1 left, 1 right) Rückenbeleg: 1 X im Stoffbruch zuschneiden

Back Facing:

Cut 1 on the fold



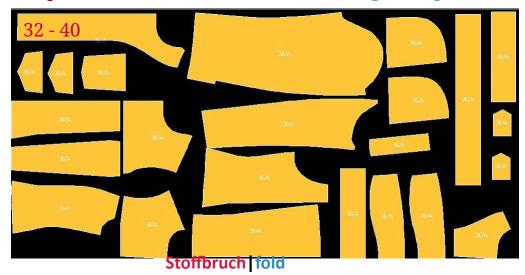
Stoffverbrauch Linnea

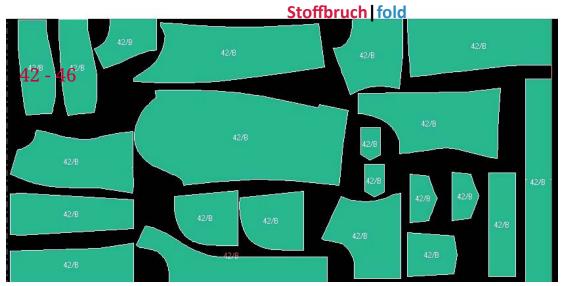
Fabric consumption Linnea

Hauptstoff	Normale Länge	Cropped Länge	Einlage
Stoffverbrauch	Normal length	Cropped length	interfacing
Fabric consump-			
tion main fabric			
32 - 40	ca. 1,55 m	ca.1,30 m	ca. 0,50 m
	ca. 61 inch	51 ¼ inch	ca.19 ¾ inch
42 - 46	ca. 1,65 m	ca. 1,40 m	ca. 0,50 m
	ca. 65 inch	55 1/2 inch	ca.19 ¾ inch
48 - 52	ca. 1,75 cm	ca. 1,50 cm	ca. 0,50 m
	ca. 69 inch	ca. 59 inch	ca.19 ¾ inch
54 - 56	ca. 2,00 m	ca.1,70 m	ca. 0,50 m
	ca. 78 ½ inch	ca.67 inch	ca.19 ¾ inch

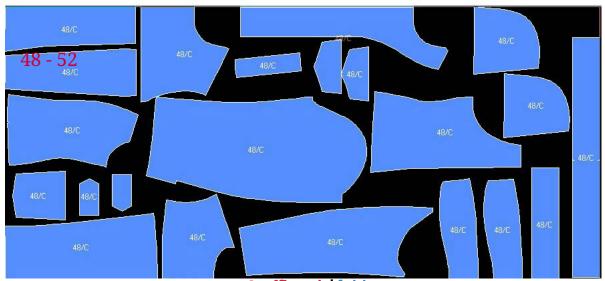
Beispiel Zuschnitt eine Farbe

Cutting example one Colour



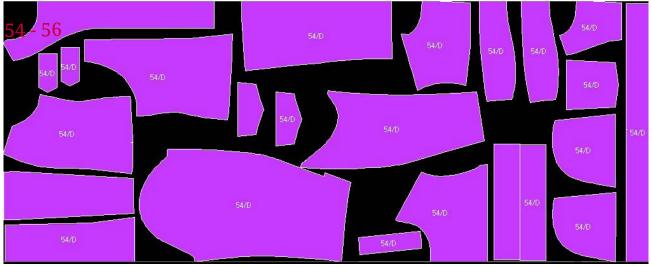






Stoffbruch fold

Stoffbruch | fold





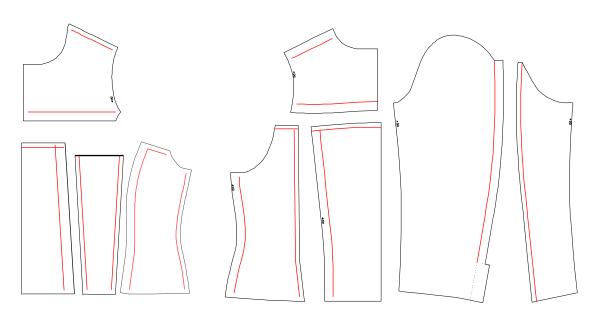






Schnitteile mit Kappnaht

Pattern pieces with flat-fell seams



Der Schnitt ist komplett mit Nahtzugaben!!! Kappnähte 2 cm und 1 cm rot eingezeichnet!

This pattern includes seam allowances!
For flat-fell seams the pattern incorporates
2cm/3/4in seam allowance on one edge and
1cm/3/8in on the other edge. The red line
shows the seamline in the diagram above.

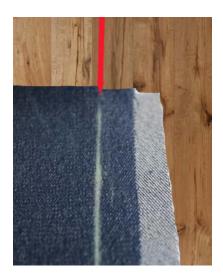
Kappnahtverarbeitung

Sewing a flat-fell seam

Die Kappnähte auf der rechten Seite so anzeichnen

Mark the seam allowance on the right side of the fabric





2. Stoff links auf links legen wie auf dem Foto, die Knipse übereinander legen

Place fabric with left sides together, so the notches and seamlines match!



Zusammennähen und zur kurzen Seite bügeln.

Sew along the seamline and fold and iron longer seam allowance over the shorter.





4. Auf die rechte Seite klappen und Naht steppen.

Fold the seam allowances (SA) onto the right side of the fabric and topstitch.



Rechte Stoffseite right fabric side



Linke Stoffseite left fabric side



Kleinteile verstürzen



Finish the edges of the smaller pieces

Tipp: Jetzt schon überlegen, ob Druckknöpfe oder Knopflöcher in den Riegeln und Patten benötigt werden.

Tip: Figure out if you want to use buttons or snap fastenings for the tabs and pocket flaps



1. Taschenklappe verstürzen, Ecken verschneiden, wenden, bügeln und steppen

Sew the pocket flap, finish edges, cut off seam allowance at corners, turn, iron and topstitch.



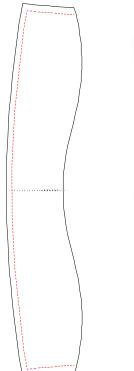






2. Riegel verstürzen, wenden und steppen Sew the tab, finish edges, cut off.







Kragen 1 cm verstürzen, Ecken verschneiden und wenden. Nach Geschmack ein oder zweimal steppen. Danach den Kragen unten knapp zusteppen

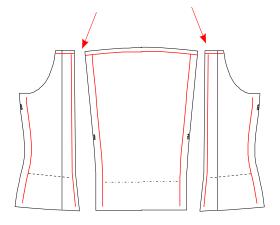
Sew collar pieces together with 1cm / 3/8in seam allowance, cut off SA on corner, shorten SA and turn collar out.

Optional: topstitch once or twice.





Rückenteil







6.

Rückenteil zusammennähen - Kappnähte wie in der Kappnaht Bildanleitung nähen

4.

Sew centre back seam - Sew the flat-fell seam as illustrated in the image guide (above).

Wichtige Info: Die breite Mittelseite ist oben.

Zuerst die Längsnähte im Rückenteil, wie in der Beschreibung für Kappnähte beschrieben, verarbeiten (Seite 12-14).

Important information: the top of the middle back is the WIDER END
Attach the side backs to the middle sewing flat-fell seams pages 12-14

Die Passe mit einer Kappnaht an die unteren Rückenteile nähen

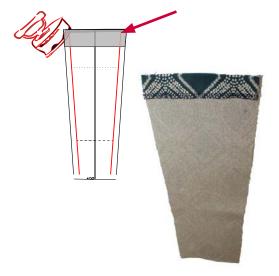
Attach the back yoke to the back with a flat-felled seam



Kappnaht 1cm einschlagen und überstppen Fold in 1 cm/ 3/8in fell seam and topstitch



Vorderteiltaschen



Pockets on the front

- Vorderteiltaschen vorbereiten und nähen:7. Am mittleren Vorderteil den Umbruch abketteln und umbügeln
 - Prepare and attach the pocket on the front: finish the top edge of the middle front and iron at the fold line



- Brusttasche erst umbügeln und dann an der
 Markierung aufnähen Der Taschenbeutel muss 3 cm über das Vorderteil rausschauen.
 - Iron the seam allowance at the bottom of the patch pocket to the wrong side. Sew the pocket to the middle front piece according to the notches The breast pocket has to extend by 3cm/1 3/16in over the middle front





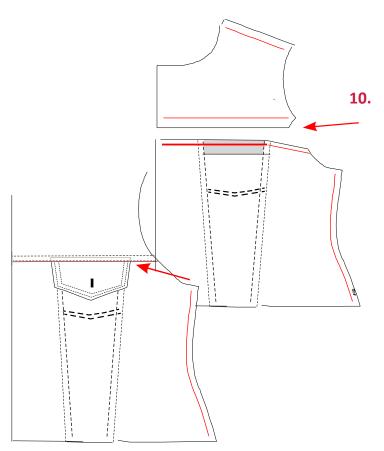
Tasche unten durchsteppen
Stitch through the bottom of
the pocket





9. Die Kappnähte der unteren Vorderteile nähen und steppen.

Now attach all the lower front pieces together with flat-fell seams.



Passe an das untere Vorderteil nähen wie in der Kappnahtbeschreibung. Bei der zweiten Steppnaht die Taschenklappe gleichmäßig unter die Naht schieben und mit feststeppen.

Attach the front yoke also with a flat-fell seam. Before you topstitch the yoke seam, push the pocket flap under the seam allowance and attach it as you topstitch



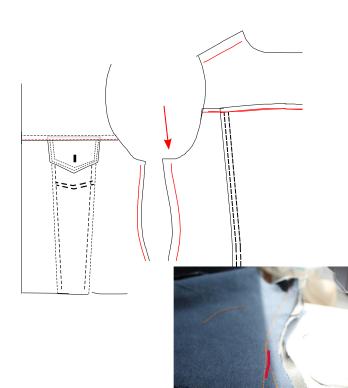
Schulter- & Seitennähte



Shoulder- & Sideseams

Schulternähte als Kappnaht nähen und steppen.

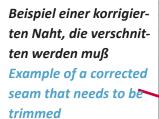
Sew shoulder seams as flat-fell seams



Seitennähte, erst nur die 1. Kappnaht nähen, *für die erste Anprobe*. Evtl. die Naht korrigieren und verschneiden (wie in meinem Beispiel siehe Foto)

Side seams: only sew the first stitching line, *now check the fit of the jacket.* If necessary, change the seamline

for a better fit and re-cut the seam allowances (see image)

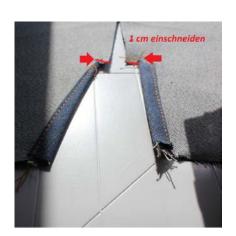




Kappnaht vor der Anprobe Cross-cut seam before fitting



Ärmel vorbereiten



Prepare Sleeves

Um die Schlitze n\u00e4hen zu k\u00f6nnen, muss ander Markierung 1 cm weit eingeschnitten werden

In order to sew the slit, cut 1cm / 3/8in into the seam allowance at the notches

Breite Seite 1 cm einschlagen, dann umschlagen und steppen. Die schmale Seite unten, 1 cm einschlagen und nach oben auf 1/2 cm auslaufen lassen, dann absteppen.

Fold the wider seam allowance over twice by 1cm / 3/8in. Fold the narrow seam allowance over by 1cm, then again at an angle (0.5cm / 3/16in at the top).





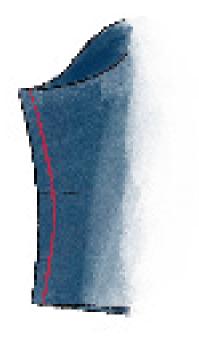
Erste Kappnaht bis zum Schlitz nähen.

Zweite Kappnaht am Oberarm nähen und wie auf dem Foto die Schlitze übereinander legen. Einen Riegel drüber nähen

Sew the sleeve seam up to the slit. Topstitch the flat-fell seam and finish with a bar tack across the slit end.





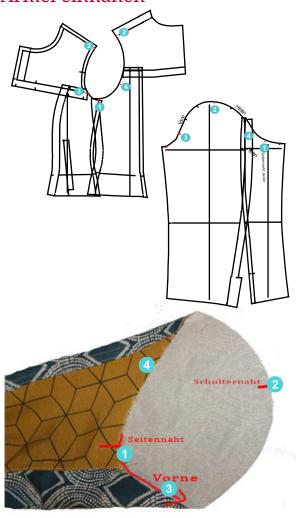


Unterarmnaht normal rechts auf rechts zusammennähen und abketteln.

Sew the underarm seam with a normal seam (not flat fell) with right sides together and finish the seam allowance.

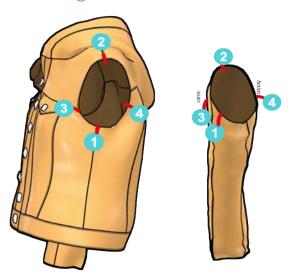








Inserting Sleeves



Die Markierungen im Ärmel beachten. Die 17. Markierung für die Seitennaht kommt an die Seitennaht vorne am Arm.

Pay attention to the notches along the sleeve cap; the notch for the side seam is on the under sleeve.

unterm Arm und der Schulter anfangen, den Rest gleichmäßig verteilen. Aufpassen das der Richtige Ärmel an der richtigen Seite angenäht wird. Der Schlitz muss nach hinten zeigen. Ärmel 1 cm breit normal einnähen rechts auf rechts und zusammenketteln!

Ärmel ins Armloch stecken, dabei erst

Pin the sleeve cap into the armscye: start by matching the notches with shoulder / side seams and distribute the remaining fabric evenly. Make sure to attach the correct sleeve to each side! The slit faces backwards.

Sew the sleeve seam with a seam allowance of 1 cm / 3/8 in and finish the seam allowance.



Kragen annähen



Sew on the collar

Kragen an das Halsloch stecken, dabei an der hintere Mitte anfangen und an der vorderen Kante 3 cm frei lassen

Attach the collar to the neck opening, starting centre back. The collar finishes 3cm/ 1 3/16in before the front edge



Kragen 1 cm breit ans Halsloch nähen

20. Attach collar with a seam allowance of 1cm / 3.8in.





Beleg vorbereiten





Prepare the facing

Auf den Rückenbeleg evtl. einen Aufhänger an die hintere Mitte nähen. Die Schulternähte zusammennähen. Außenkante abketteln und umnähen oder mit Besatzstoff einfassen.

Optional: attach a hanging loop to the back facing. Sew shoulder seams of facing. Finish the outside edge of facing and iron it to the wrong side or encase the edge with a binding.



Beleg erst an die Jacke stecken, dabei darauf achten das die hintere Mitte und die Schulternähte aufeinander kommen. Den Beleg bündig mit der vorderen Kante annähen.

Anschließend die vordere Kante runter nähen.

Pin the facing to the jacket and make sure that centre backs and shoulder seams match up.

Sew the facing to the jacket along the pinned edges.

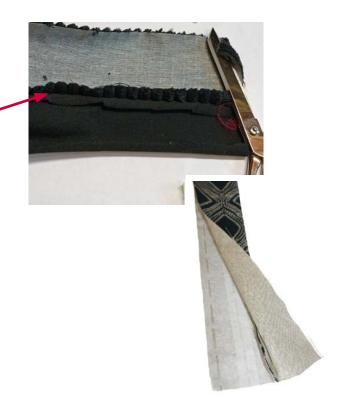




Die Ecken verschneiden, in der Halsrundung evtl. etwas einschneiden, bis ca. 2mm vor der Naht. Beleg wenden und dieVerstürznaht bügeln. Den Beleg unten am Saum und an der Schulter festnähen.

Cut the seam allowance back at the corners, snip along the neck opening (stop 2mm before the stitching line), iron the seam and turn out. Sew across the bottom end of the facing to attach it to the hemline.

Bund annähen



Attach the waistband

Auf den Außenbund die Einlage kleben.
Innen- und Außenbund an der langen Naht
zusammennähen und anschließend die Naht
auf die Hälfte umbügeln..

Attach fusible interfacing to the outer waistband. Sew inner and outer waistband together along the long side and iron the waistband with wrong sides together.





Linke Jackenseite
Inside jacket

Außenbund Outer Waistband
Innenbund Inner Waistband

Den so vorbereiteten Bund an den Jacken-saum n\u00e4hen, dabei auf beiden Seiten 1 cm \u00fcberstehen lassen.

Sew the outer waistband to the jacket hem. Note that the waistband is 1cm / 3/8in longer than the jacket at the front.



Naht ausbügeln und zur Hälfte umlegen.26. Den Außenbund 1 cm umschlagen wie abgebildet abnähen.

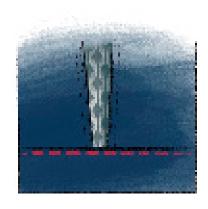
Iron the seam towards the waistband. Fold over 1cm / 3/8in at the top of the outer waistband and sew along the end of the waistband (right sides together) as illustrated.





Bund wenden, jetzt die Naht nach innen27. schlagen, dass die Verstürznaht vom Außenbund abgedeckt ist und mit Nadeln fixieren.

Fold the waistband right side out and pin the edge of the inner waistband over the waistband seam.



Bund von der rechten Jackenseite knapp an der Kante steppen und dabei drauf achten, dass die Unterseite mitgesteppt wird. Bund rundherum nach persönlichem Geschmack steppen.

Stitch in the ditch along the right side of the waistband seam and make sure to catch the inner waistband edge as you go
Optional: Topstitch the waistband once or twice







Für den Riegel 3 cm hinter der Seitennaht vom Schnitt übertragen. Den Riegel Richtung Vorderteil aufnähen und dann nach hinten umschlagen und feststeppen

Line the tab up 3cm / 1 3/16in behind the side seam - it needs to be facing towards the front. Attach the end, flip towards back, topstitch

Manschette arbeiten

Cuffs

Die Manschette wird genauso verarbeitet wie der Bund.

Attach the cuffs like you did the waistband













Die Belege an der Schulter und Rückenpasse von links fixieren.

From the wrong side, attach the edge of the facing to the shoulder seams and the back yoke.



Knopfverschluss arbeiten



Kurze Jacke

Short Jacket



Lange Jacke

Long Jacket

Button Closure

Knöpfe und Knöpflöcher anzeichnen 2 cm von der Kante annähen Knopfanzahl je nach Geschmack und größe

32. der Knöpfe gleichmäßig an die vordere Kante verteilen.

Knopflöcher auf die rechte Vorderteilseite nähen

Mark button and buttonhole positions. Attach buttons 2cm / 3/4in from the front edge.

Distribute buttons according to your button size and personal preference.
Sew matching buttonholes on the right edge



Reißverschluss Option

Als Zusätzliche Variante kann die Jacke auch mit Reißverschluss genäht werden.

Dazu benötigst du einen Teilbaren Reißverschluss wähl die Länge so das du oben und unten gut auskommst.

Wichtige Info: Die Reihenfolge der Arbeitsschritte verändert sich etwas

Dazu gibt es eine zusätzliche Linie im Schnitt nach der Vorderteil, Beleg zugeschnitten werden. Der Bund muß je Seite 2 cm gekürzt werden.

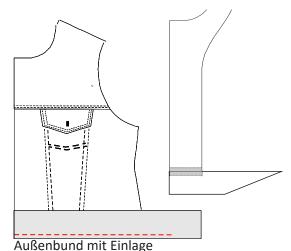
Zip option

You can finish the jacket with a zip closure You need an open ended zip which has the same length as the front edge

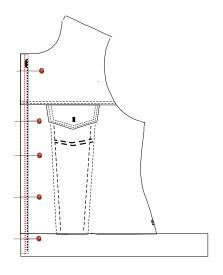
Important Info: you need to sew in a different order!

There is an additional cutting line on the pattern for the zip opening on the centre front and front facing

Reißverschluss einnähen



Outer waistband with inlay



Insert zip

Der Außenbund muß hierbei vorm Reißverschluss angenäht werden.

Und an den Beleg unten das Innenbünd-

33. chen.

The outer waistband must be sewn before the zipper, and the inner waistband should be attached to the facing at the bottom.

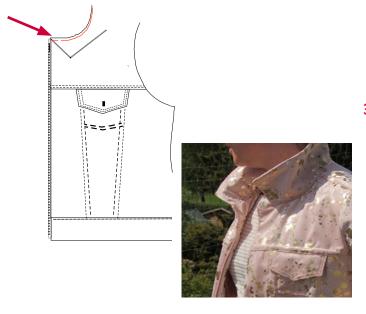
Den Reißverschluss auf die Vorderteile über den Bund annähen und dabei oben und unten 1,5 cm frei lassen und nach oben so weit hochgehen lassen, wie es gefällt! Den

34. Innenbund unten an den Beleg nähen.

Place the zip on the front edge and outside waistband where you like it; e.g. the zip could finish 1.5cm /1/2in before the bottom edge of the waistband. Attach the zip.

Sew the inner waistband to the hem edge of the front facing

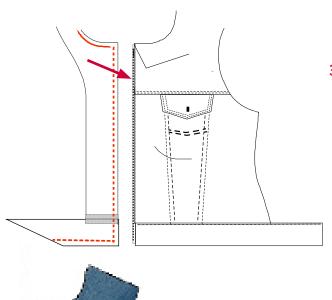




Jetzt erst den Kragen annähen wie oben beschrieben allerdings vorne bündig abschließen lassen!

Anschließend den Beleg mit Bund an die Jacke rundum verstürzen

Attach the collar as described above, but it should reach the front edge!
Attach the facing with inner waistband to the jacket and finish edges, iron, turn out



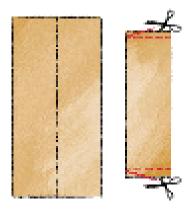
Den Beleg mit Saumbündchen mit der Jacke verstürzen, wenden und bügeln.

36. Stitch the facing with the hem cuff to the jacket, turn it inside out, and press.





Leistentasche



Welt Pocket

Auf die linke Leistenseite Einlage fixieren
Leiste an den kurzen Seite oben und unten
1 cm abnähen, die Ecken verschneiden wie
gezeichnet und die Leiste wenden.

Iron fusible interfacing to wrong side of welt Fold with right sides together, sew short ends with a seam allowance of 1cm /3/8in, clip corners as indicated and turn right side out.



Die Leiste bügeln und anschließend wenn39. gewünscht steppen.Iron the welt and (optionally) topstitch.



Auf der rechten Stoffseite die Taschenposition einzeichnen.

Mark the pocket opening on the right side of the fabric.

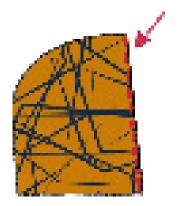


41.



Auf der linken Stoffseite die Taschenposition mit Einlage verstärken (Einlagestärke je nach Material wählen).

Reinforce the pocket entrance with interfacing on wrong side (choose the interfacing based on the fabric used).



An dem großen Taschenbeutel die Eingriffseite abketteln.

42.

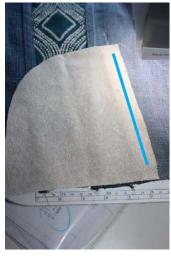
Overlock/finish the pocket opening on the larger pocket bag.





Leiste mit der eingezeichneten Linie auf die Linie der Taschenposition stecken. Auf der Linie annähen.

43. Place your welt with the seam line matching the marking for the pocket placement. Sew along the marking.



Den kleineren Taschenbeutel auf die Leiste 44. nähen.

Attach the smaller pocket bag to the welt.

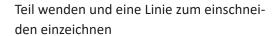


Den größeren Taschenbeutel unter die Naht von der Leiste legen und wie abgebildet bis zum Leistentasche nähen

Place the larger pocket bag under the welt seam and sew as indicated







46. Turn the fabric over and mark a cutting line for the opening



Leiste einschneiden, dabei aufpassen dass die Leiste und Taschenbeutel nicht mitgeschnitten werden. In den Ecken ein Dreieck einschneiden hier ca. 2 mm vor die

47. Dreieck einschneiden hier ca. 2 mm vor die Naht

Cut the fabric, but be sure not to catch the welt nor the pocket bags. At both ends you need to cut towards the seam lines in a v-shape, but leave 2mm/1/8in from the seam.



Leiste und Taschenbeutel durch die Öffnung nach Links ziehen. Alles glatt legen.

Pull the pocket bags and the welt through the opening to the wrong side.
Make sure everything lies flat.





Evtl. die Tascheneingriff wie Abgebildet steppen.

49.

Optional: topstitch the pocket entry as indicated to the edge of the pocket opening.



Von der linken Seite:

50. Wichtig die Ecken rausziehen und ganz dicht an der Leiste durchsteppen

From the wrong side: It is important to sew down the little fabric triangles as indicated









Tasche von links glatt legen und zusammenstecken. Taschenbeutel zusammennähen, dabei dicht an der Leiste über die Ecke nähen

From the wrong side:
It is important to sew down the little fabric triangles as indicated. Sew around the pocket bag and make sure to catch the little triangles at the welt edge again.



Die fertige Tasche von der linken Seite View of the finished pocket from inside

Die fertige Tasche von der rechten Seite View of the finished pocket from outside